

**"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE VEINTIÚN (21) EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO PARA SER INSTALADOS EN EL EDIFICIO ADMINISTRATIVO SUR DE LA ANSP, SEDE SANTA TECLA, ENTRE LA SOCIEDAD TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V. Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA".**



**Contrato No. JUR-C-037/2013  
Resolución JUR-RLG-018/2013**

Nosotros: **JAIME EDWIN MARTÍNEZ VENTURA**, de cuarenta y seis años de edad, Abogado, del domicilio San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en mi calidad de Director General y Representante Legal de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad y el de San Luis Talpa, departamento de La Paz, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero; en virtud del Decreto Legislativo número ciento noventa y cinco, del veintisiete de febrero de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y dos, Tomo Trescientos catorce, del tres de marzo del mismo año, en el cual consta que es atribución del Director General la representación judicial y extrajudicial de la Academia Nacional de Seguridad Pública; y del Acuerdo Ejecutivo número doscientos veintiocho del día siete de junio de dos mil trece, publicado en el Diario Oficial número ciento cuatro, Tomo trescientos noventa y nueve, de fecha siete de junio de dos mil trece; que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "**LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE**"; y **CARLOS EDUARDO AVELAR CHÁVEZ**, de cuarenta y cuatro años de edad, empleado, del domicilio de la ciudad y departamento de Santa Ana, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

actuando en nombre y representación, en su calidad de Representante Legal, de la Sociedad "**TÉCNICAS CLIMÁTICAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**", que puede abreviarse "**TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V.**", con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión uno cero cero cinco uno tres guión uno cero dos guión siete, tal como acredito con el Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad "**TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V.**", otorgada en la

ciudad y departamento de San Salvador, el día diez de mayo de dos mil trece, ante los  
oficios de la Notario Cecilia Arely Alvarado Portillo, que su nacionalidad es salvadoreña,  
del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, que su naturaleza es anónima  
sujeta al régimen de capital variable, constituida por un plazo indeterminado, cuya la  
finalidad es, entre otras, proporcionar servicio de mantenimiento para aires  
acondicionados, así como la compra y venta de equipos y accesorios para aires  
acondicionados; que la administración de la sociedad, el ejercicio de la representación  
judicial y extrajudicial de la sociedad y uso de la firma social, estará confiada a un  
Administrador Único Propietario y sus respectivos suplentes o a una Junta Directiva  
compuesta de dos Directores Propietarios y su respectivo Suplente, que se denominarán  
Director Presidente y Director Vicepresidente, quienes durarán en sus funciones siete  
años, pudiendo ser reelectos; consta en dicho testimonio, el nombramiento de la primera  
administración, habiendo resultado electo como Administrador Único Propietario el señor  
**CARLOS EDUARDO AVELAR CHÁVEZ**; testimonio inscrito en el Registro de Comercio  
al número noventa y dos, del Libro tres mil noventa y uno, del Registro de Sociedades, del  
folio cuatrocientos setenta y dos hasta el cuatrocientos ochenta y uno, el día catorce de  
mayo de dos mil trece; y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré  
"EL CONTRATISTA"; acordamos en celebrar el presente contrato de **"SUMINISTRO E  
INSTALACIÓN DE VEINTIÚN (21) EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO, PARA SER  
INSTALADOS EN EL EDIFICIO ADMINISTRATIVO SUR DE LA ANSP, SEDE SANTA  
TECLA, ENTRE LA SOCIEDAD TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V. Y LA  
ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA"**, adjudicado mediante Resolución  
JUR guión R LG guión cero dieciocho pleca dos mil trece, de fecha seis de noviembre de  
dos mil trece, el cual se registró de conformidad con la Ley de Adquisiciones y  
Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su  
Reglamento, los Términos de Referencia de la Libre Gestión número doce mil setecientos  
cincuenta y dos, "Suministro e instalación de veintiún (21) equipos de aire acondicionado,  
para ser instalados en edificio administrativo de la ANSP, sede Santa Tecla"; y en  
especial las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las cláusulas siguientes:  
**PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es el **suministro**  
de seis equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de pared, de doce mil BTU,  
doscientos ocho pleca doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de  
garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de un mil cien  
dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,100.00), y un precio total de seis mil

seiscientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 6,600.00); dos equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de pared, de dieciocho mil BTU, doscientos ocho placa doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de un mil doscientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,250.00), y un precio total de dos mil quinientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,500.00); un equipo de aire acondicionado, tipo minisplit de pared, de veinticuatro mil BTU, doscientos ocho placa doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de un mil cuatrocientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,400.00); dos equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de techo, de treinta y seis mil BTU, doscientos ocho placa doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de dos mil quinientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,550.00), y un precio total de cinco mil cien dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 5,100.00); un equipo de aire acondicionado, tipo minisplit de techo, de cuarenta y ocho mil BTU, doscientos ocho placa doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de dos mil seiscientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,650.00); nueve equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de techo, de sesenta mil BTU, doscientos ocho placa doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de dos mil novecientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,900.00), y un precio total de veintiséis mil cien dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 26,100.00). También es parte del objeto del presente contrato el **servicio de instalación** de la totalidad de los equipos de aires acondicionados, según las Condiciones Técnicas establecidas en los Términos de Referencia, y ofertadas por "EL CONTRATISTA", en su cotización de fecha cuatro de noviembre, que comprenden los servicios siguientes: 1. Conectar las tuberías de drenaje, de las Unidades Evaporadoras con la red de aguas lluvias o lavamanos más cercanos, instalando sifón trampa desmontable; 2. Las Tuberías de refrigeración, para interconectar los equipos serán de cobre, pre-limpiadas y deshidratadas interiormente, debiéndose utilizar la herramienta adecuada; la sujeción de las tuberías de refrigeración se hará mecánicamente a través de abrazaderas tipo conduit, ancladas a la pared, o estructura angular si fuera requerido; 3. En los materiales eléctricos, se utilizará cable tipo THHN en interiores, el calibre será



acorde a la distancia y amperaje de cada equipo, se utilizará techo ducto para el cable THHN y sus respectivas cajas de registro. En todas las instalaciones se deberá utilizar un circuito de fuerza separado del circuito de tomas y luces; cada unidad condensadora deberá contar con su respectiva caja NEMA 3R o su respectivo centro de carga para intemperie, dependiendo de la ubicación de los condensadores cuando necesite caja individual o se coloque centro de carga; se deberán efectuar las respectivas pruebas de corriente en las fases con la finalidad de equilibrarlas (balanceadas), además de hacer pruebas de temperatura de los conductores, con el objeto de verificar que no haya sobrecalentamiento en los mismos con el equipo en pleno funcionamiento. Para los veintiún equipos se solicita la instalación de sus respectivas protecciones (presostato de baja, presostato de alta, filtro secador, visor, válvula de paso, monitor de voltaje regulable con timer (rango de noventa y cinco a doscientos setenta voltios y timer de cero a diez minutos) y timer adicional).

**SEGUNDA: OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.** "EL CONTRATISTA" también se obliga a lo siguiente: se instalarán ocho equipos en el segundo nivel y trece equipos en el tercer nivel del Edificio Administrativo Sur de la sede de la ANSP en Santa Tecla; la instalación de los equipos deberá ser mecánica y eléctrica; deberá elaborar las estructuras metálicas necesarias para la instalación de los condensadores; el administrador del contrato podrá solicitar al "CONTRATISTA" las especificaciones técnicas completas de los artículos utilizados en el proyecto, los procedimientos que realicen para la instalación de los equipos; "EL CONTRATISTA" deberá efectuar las pruebas necesarias para garantizar la operación normal de los equipos instalados, a modo de dejarlos operando satisfactoriamente, así como de las pruebas preliminares que sean requeridas por el administrador del contrato; serán verificados los tipos de conductores eléctricos instalados para cada centro de carga y el balance de corriente; "EL CONTRATISTA" deberá entregar catálogos, certificados y documentación técnica original de los equipos (no fotocopia de los catálogos); los escombros y materiales resultantes de los trabajos de instalación, deberán ser desalojados por "EL CONTRATISTA" sin costo adicional para "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE".

**TERCERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: a) La requisición de bienes y servicios número doce mil setecientos cincuenta y dos, de fecha diecisiete de octubre de dos mil trece; b) Los Términos de Referencia de la Libre Gestión número doce mil setecientos cincuenta y dos, "Suministro e instalación de veintiún (21) equipos de aire acondicionado, para ser instalados en edificio administrativo de la ANSP, sede Santa



Tecla"; c) La cotización del "CONTRATISTA"; d) La resolución de Adjudicación; e) Las resoluciones modificativas que se suscriban respecto de este contrato, en su caso; y f) Las garantías. En caso de controversia entre los documentos contractuales y este contrato, prevalecerán los términos pactados en este último. **CUARTA: PLAZO DE ENTREGA DEL SUMINISTRO.** "EL CONTRATISTA" garantiza que los bienes a suministrar e instalar objeto del presente contrato, serán entregados dentro del plazo de *tres semanas calendario posteriores a la fecha de la firma de este contrato*, de conformidad con los citados Términos de Referencia. Dicho plazo podrá prorrogarse de conformidad con lo dispuesto en los artículos ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo de la LACAP. **QUINTA: PRECIO.** El precio total por el suministro objeto del presente contrato asciende a la suma de **CUARENTA Y CUATRO MIL TRESCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 44,350.00)**. Los precios ofertados por "EL CONTRATISTA" incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, IVA, el cual queda sujeto a variaciones que por decreto realice la Asamblea Legislativa, ya sea aumentándolo o disminuyéndolo. **SEXTA: FORMA Y TRÁMITE DE PAGO.** A través de cheque emitido a favor de "EL CONTRATISTA" en la Tesorería Institucional, ubicada en la Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, en esta ciudad, dentro de los sesenta días calendario posteriores a la entrega del Quedan correspondiente, conforme con el cumplimiento de entrega establecida en la Cláusula CUARTA de este contrato, y numeral siete de los Términos de Referencia, de la siguiente forma: a) El trámite de pago lo realizará "EL CONTRATISTA" en coordinación con el Administrador del Contrato, en la Tesorería Institucional ubicada en Avenida Melvin Jones, costado Oriente del Parque San Martín, en esta ciudad, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y dos bis de la LACAP, y b) "EL CONTRATISTA" deberá presentara factura de consumidor final con IVA incluido detallando la retención del uno por ciento (1%) del IVA, y Acta de Recepción correspondiente. **SÉPTIMA: COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la cifra presupuestaria correspondiente. **OCTAVA: GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, "EL CONTRATISTA" se obliga a presentar en la UACI, las siguientes garantías: **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, dentro del plazo de diez días hábiles posteriores a la fecha de este contrato, una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%), del valor del contrato, por el monto de **cuatro mil cuatrocientos treinta y**

**cinco dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 4,435.00)**, que garantice que cumplirá con la entrega e instalación del suministro objeto de este contrato en el plazo establecido en la cláusula CUARTA, y que serán recibidos a entera satisfacción de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". Esta Garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegase a aumentar y su vigencia será igual a ciento ochenta días calendario, contados a partir de la fecha de este contrato. La no presentación de esta garantía, en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del literal b) del artículo treinta y tres, inciso tercero de la LACAP, sin detrimento de la acción que le compete a "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", para reclamar los daños y perjuicios resultantes.

**GARANTIA DE CALIDAD DE BIENES.** Será entregada dentro del plazo de ocho días hábiles posteriores a la recepción formal de los bienes, mediante una fianza o garantía bancaria equivalente al diez por ciento del valor del contrato adjudicado por el monto de **cuatro mil cuatrocientos treinta y cinco dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 4,435.00)**, cuya vigencia será de ciento ochenta días calendario contados a partir de la fecha de recepción.

**NOVENA: PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido al "CONTRATISTA" traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato.

**DÉCIMA: MULTAS POR MORA.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de "EL CONTRATISTA", se aplicará lo dispuesto en los artículos ochenta y cinco, noventa y cuatro, y ciento sesenta de la LACAP.

**DÉCIMA PRIMERA: PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal de los bienes, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" tendrá un plazo de noventa días calendario para efectuar cualquier reclamo respecto a cualquier inconformidad sobre el suministro.

**DÉCIMA SEGUNDA: MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, si existieren causas justificables de acuerdo con el ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a los Términos de Referencia; asimismo se podrá ampliar y modificar el presente contrato de acuerdo con las necesidades de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", y de común acuerdo con "EL CONTRATISTA".

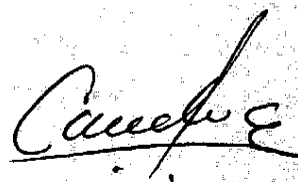

**DÉCIMA TERCERA: PRÓRROGA POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo con las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo especialmente por causas que no fueren imputables al "CONTRATISTA"; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor;





circunstancias que deberá comprobar le impidan cumplir con el plazo. **DÉCIMA CUARTA: MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio sustancial del objeto. En estos casos la Dirección General deberá emitir una resolución razonada que autorice la modificación al contrato y el instrumento de modificación respectivo. **DÉCIMA QUINTA: ADMINISTRADOR Y SUPERVISOR DEL CONTRATO.** La administración del presente contrato estará a cargo del Jefe del Departamento de Mantenimiento, ingeniero Salvador de Jesús Corado, o la persona a quien se nombre en el cargo indicado, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las condiciones establecidas en este contrato y demás documentos contractuales; y brindará el debido seguimiento a lo establecido en el mismo y en el artículo ochenta y dos bis de LACAP. **DÉCIMA SEXTA: FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DE LOS BIENES.** La entrega se realizará en el almacén de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", ubicado en San Luis Talpa, departamento de La Paz, de conformidad con lo señalado en la Cláusula CUARTA de este contrato, debiéndose levantar el acta de recepción, conforme lo establece el artículo ciento veintiuno de la LACAP y sesenta y siete de su Reglamento. **DÉCIMA SÉPTIMA: EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; y e) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el Capítulo IV, del Título V, de la LACAP. **DÉCIMA OCTAVA: TERMINACIÓN BILATERAL.** De conformidad con el artículo noventa y cinco de la LACAP, las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiéndose en tal caso emitir la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución. **DÉCIMA NOVENA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Toda controversia que surgiere durante la ejecución del presente contrato entre "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y "EL CONTRATISTA" será sometida al ARREGLO DIRECTO, mediante el cual las partes contratantes procurarán la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el arreglo directo, se hará de conformidad

con lo dispuesto en el artículo ciento sesenta y cuatro de la LACAP; de no llegarse a un acuerdo en el arreglo directo, se podrá recurrir al arbitraje en derecho, con sujeción a las disposiciones que les fueren aplicables de conformidad con las leyes pertinentes, teniendo en cuenta las modificaciones establecidas en la Sección II, Capítulo I, Título VIII de la LACAP. **VIGÉSIMA: VIGENCIA DEL CONTRATO.** El presente contrato, entrara en vigencia a partir de la firma del mismo y cesará en sus efectos, por la expiración del plazo pactado para su ejecución y por el cumplimiento de las obligaciones contractuales, sin perjuicio de las responsabilidades derivadas del presente contrato. **VIGÉSIMA PRIMERA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", en las oficinas de la UACI, ubicada Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y "EL CONTRATISTA", en Residencial San José Montebello, Senda Uno, Pasaje "A", casa Tres, San Salvador, departamento de San Salvador; asimismo, por los medios establecidos en el artículo setenta y cuatro de la LACAP. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los veintisiete días del mes de noviembre de dos mil trece.



Santa Tecla, departamento de la Libertad, a las catorce horas y treinta minutos del día veintisiete de noviembre de dos mil trece. Ante mí, **RHINA DOLORES ALDANA GARCÍA**, Notario, del domicilio de San Salvador, comparecen los señores: **JAIME EDWIN MARTÍNEZ VENTURA**, de cuarenta y seis años de edad, Abogado, del domicilio de San





Salvador, a quien conozco, e identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] actuando en su carácter de Director General, en nombre y Representación de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, Institución Autónoma de Derecho Público, con Número de Identificación Tributaria, cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero, cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente y que relacionaré al final de este instrumento; y **CARLOS EDUARDO AVELAR CHÁVEZ**, de cuarenta y cuatro años de edad, empleado, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación en su calidad de Representante Legal de la Sociedad **"TÉCNICAS CLIMÁTICAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V."**, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión uno cero cero cinco uno tres guión uno cero dos guión siete; personería que relacionare al final del presente instrumento, y quienes para efecto del presente instrumento se denominarán **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"** y **"EL CONTRATISTA"**, y **ME DICEN**: Que para darle calidad de instrumento público reconocen como suyas las firmas plasmadas al final del documento que antecede y que se leen **"Jai Martz Vra"**, e **"Ilegible"**, respectivamente, así como suyos también los conceptos vertidos en el mismo, el cual tiene fecha de este día, en esta ciudad y por medio del cual los comparecientes celebran un contrato de **"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE VEINTIÚN (21) EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO, PARA SER INSTALADOS EN EL EDIFICIO ADMINISTRATIVO SUR DE LA ANSP, SEDE SANTA TECLA, ENTRE LA SOCIEDAD TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V. Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA"**, que literalmente **DICE**: **"Nosotros: JAIME EDWIN MARTÍNEZ VENTURA**, de cuarenta y seis años de edad, Abogado, del domicilio San Salvador, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en mi calidad de Director General y Representante Legal de la **ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA**, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad y el

de San Luis Talpa, departamento de La Paz, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión dos siete cero dos nueve dos guión uno cero cuatro guión cero; en virtud del Decreto Legislativo número ciento noventa y cinco, del veintisiete de febrero de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y dos, Tomo Trescientos catorce, del tres de marzo del mismo año, en el cual consta que es atribución del Director General la representación judicial y extrajudicial de la Academia Nacional de Seguridad Pública; y del Acuerdo Ejecutivo número doscientos veintiocho del día siete de junio de dos mil trece, publicado en el Diario Oficial número ciento cuatro, Tomo trescientos noventa y nueve, de fecha siete de junio de dos mil trece; que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE"**; y **CARLOS EDUARDO AVELAR CHÁVEZ**, de cuarenta y cuatro años de edad, empleado, del domicilio de la ciudad y departamento de Santa Ana, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED] y con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación, en su calidad de Representante Legal, de la Sociedad **"TÉCNICAS CLIMÁTICAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE"**, que puede abreviarse **"TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V."**, con Número de Identificación Tributaria cero seis uno cuatro guión uno cero cero cinco uno tres guión uno cero dos guión siete, tal como acredito con el Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad **"TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V."**, otorgada en la ciudad y departamento de San Salvador, el día diez de mayo de dos mil trece, ante los oficios de la Notario Cecilia Arely Alvarado Portillo, que su nacionalidad es salvadoreña, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, que su naturaleza es anónima sujeta al régimen de capital variable, constituida por un plazo indeterminado, cuya la finalidad es, entre otras, proporcionar servicio de mantenimiento para aires acondicionados, así como la compra y venta de equipos y accesorios para aires acondicionados; que la administración de la sociedad, el ejercicio de la representación judicial y extrajudicial de la sociedad y uso de la firma social, estará confiada a un Administrador Único Propietario y sus respectivos suplentes o a una Junta Directiva compuesta de dos Directores Propietarios y su respectivo Suplente, que se denominarán Director Presidente y Director Vicepresidente, quienes durarán en sus funciones siete años, pudiendo ser reelectos; consta en dicho testimonio, el nombramiento de la primera administración, habiendo resultado electo como Administrador Único Propietario el señor **CARLOS EDUARDO AVELAR CHÁVEZ**;



testimonio inscrito en el Registro de Comercio al número noventa y dos, del Libro tres mil noventa y uno, del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos setenta y dos hasta el cuatrocientos ochenta y uno, el día catorce de mayo de dos mil trece; y que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "EL CONTRATISTA"; acordamos en celebrar el presente contrato de **"SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE VEINTIÚN (21) EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO, PARA SER INSTALADOS EN EL EDIFICIO ADMINISTRATIVO SUR DE LA ANSP, SEDE SANTA TECLA, ENTRE LA SOCIEDAD TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V. Y LA ACADEMIA NACIONAL DE SEGURIDAD PÚBLICA"**, adjudicado mediante Resolución JUR guión R LG guión cero dieciocho pleca dos mil trece, de fecha seis de noviembre de dos mil trece, el cual se registró de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento, los Términos de Referencia de la Libre Gestión número doce mil setecientos cincuenta y dos, "Suministro e instalación de veintiún (21) equipos de aire acondicionado, para ser instalados en edificio administrativo de la ANSP, sede Santa Tecla"; y en especial las obligaciones, condiciones y pactos establecidos en las cláusulas siguientes: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** El objeto del presente contrato es el **suministro** de seis equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de pared, de doce mil BTU, doscientos ocho pleca doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de un mil cien dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,100.00), y un precio total de seis mil seiscientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 6,600.00); dos equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de pared, de dieciocho mil BTU, doscientos ocho pleca doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de un mil doscientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,250.00), y un precio total de dos mil quinientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,500.00); un equipo de aire acondicionado, tipo minisplit de pared, de veinticuatro mil BTU, doscientos ocho pleca doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de un mil cuatrocientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 1,400.00); dos equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de techo, de treinta y seis mil BTU, doscientos ocho pleca doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de dos mil quinientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,550.00), y un

precio total de cinco mil cien dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 5,100.00); un equipo de aire acondicionado, tipo minisplit de techo, de cuarenta y ocho mil BTU, doscientos ocho pleca doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de dos mil seiscientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,650.00); nueve equipos de aires acondicionados, tipo minisplit de techo, de sesenta mil BTU, doscientos ocho pleca doscientos treinta voltios, marca CONFORTSTAR, con un año de garantía por instalación y desperfectos de fábrica, a un precio unitario de dos mil novecientos dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 2,900.00), y un precio total de veintiséis mil cien dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 26,100.00). También es parte del objeto del presente contrato el **servicio de instalación** de la totalidad de los equipos de aires acondicionados, según las Condiciones Técnicas establecidas en los Términos de Referencia, y ofertadas por "EL CONTRATISTA", en su cotización de fecha cuatro de noviembre, que comprenden los servicios siguientes: 1. Conectar las tuberías de drenaje, de las Unidades Evaporadoras con la red de aguas lluvias o lavamanos más cercanos, instalando sifón trampa desmontable; 2. Las Tuberías de refrigeración, para interconectar los equipos serán de cobre, pre-limpiadas y deshidratadas interiormente, debiéndose utilizar la herramienta adecuada; la sujeción de las tuberías de refrigeración se hará mecánicamente a través de abrazaderas tipo conduit, ancladas a la pared, o estructura angular si fuera requerido; 3. En los materiales eléctricos, se utilizará cable tipo THHN en interiores, el calibre será acorde a la distancia y amperaje de cada equipo, se utilizará techo ducto para el cable THHN y sus respectivas cajas de registro. En todas las instalaciones se deberá utilizar un circuito de fuerza separado del circuito de tomas y luces; cada unidad condensadora deberá contar con su respectiva caja NEMA 3R o su respectivo centro de carga para intemperie, dependiendo de la ubicación de los condensadores cuando necesite caja individual o se coloque centro de carga; se deberán efectuar las respectivas pruebas de corriente en las fases con la finalidad de equilibrarlas (balanceadas), además de hacer pruebas de temperatura de los conductores, con el objeto de verificar que no haya sobrecalentamiento en los mismos con el equipo en pleno funcionamiento. Para los veintiún equipos se solicita la instalación de sus respectivas protecciones (presostato de baja, presostato de alta, filtro secador, visor, válvula de paso, monitor de voltaje regulable con timer (rango de noventa y cinco a doscientos setenta voltios y timer de cero a diez minutos) y timer adicional). **SEGUNDA: OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.** "EL CONTRATISTA" también se obliga a lo siguiente: se instalarán



ocho equipos en el segundo nivel y trece equipos en el tercer nivel del Edificio Administrativo Sur de la sede de la ANSP en Santa Tecla; la instalación de los equipos deberá ser mecánica y eléctrica; deberá elaborar las estructuras metálicas necesarias para la instalación de los condensadores; el administrador del contrato podrá solicitar al "CONTRATISTA" las especificaciones técnicas completas de los artículos utilizados en el proyecto, los procedimientos que realicen para la instalación de los equipos; "EL CONTRATISTA" deberá efectuar las pruebas necesarias para garantizar la operación normal de los equipos instalados, a modo de dejarlos operando satisfactoriamente, así como de las pruebas preliminares que sean requeridas por el administrador del contrato; serán verificados los tipos de conductores eléctricos instalados para cada centro de carga y el balance de corriente; "EL CONTRATISTA" deberá entregar catálogos, certificados y documentación técnica original de los equipos (no fotocopia de los catálogos); los escombros y materiales resultantes de los trabajos de instalación, deberán ser desalojados por "EL CONTRATISTA" sin costo adicional para "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE".

**TERCERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integral del presente contrato los documentos siguientes: a) La requisición de bienes y servicios número doce mil setecientos cincuenta y dos, de fecha diecisiete de octubre de dos mil trece; b) Los Términos de Referencia de la Libre Gestión número doce mil setecientos cincuenta y dos, "Suministro e instalación de veintiún (21) equipos de aire acondicionado, para ser instalados en edificio administrativo de la ANSP, sede Santa Tecla"; c) La cotización del "CONTRATISTA"; d) La resolución de Adjudicación; e) Las resoluciones modificativas que se suscriban respecto de este contrato, en su caso; y f) Las garantías. En caso de controversia entre los documentos contractuales y este contrato, prevalecerán los términos pactados en este último.

**CUARTA: PLAZO DE ENTREGA DEL SUMINISTRO.** "EL CONTRATISTA" garantiza que los bienes a suministrar e instalar objeto del presente contrato, serán entregados dentro del plazo de *tres semanas calendario posteriores a la fecha de la firma de este contrato*, de conformidad con los citados Términos de Referencia. Dicho plazo podrá prorrogarse de conformidad con lo dispuesto en los artículos ochenta y seis y noventa y dos inciso segundo de la LACAP.

**QUINTA: PRECIO.** El precio total por el suministro objeto del presente contrato asciende a la suma de **CUARENTA Y CUATRO MIL TRESCIENTOS CINCUENTA DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 44,350.00)**. Los precios ofertados por "EL CONTRATISTA" incluyen el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, IVA, el cual queda sujeto a variaciones



que por decreto realice la Asamblea Legislativa, ya sea aumentándolo o disminuyéndolo.

**SEXTA: FORMA Y TRÁMITE DE PAGO.** A través de cheque emitido a favor de "EL CONTRATISTA" en la Tesorería Institucional, ubicada en la Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, en esta ciudad, dentro de los sesenta días calendario posteriores a la entrega del Quedan correspondiente, conforme con el cumplimiento de entrega establecida en la Cláusula CUARTA de este contrato, y numeral siete de los Términos de Referencia, de la siguiente forma: a) El trámite de pago lo realizará "EL CONTRATISTA" en coordinación con el Administrador del Contrato, en la Tesorería Institucional ubicada en Avenida Melvin Jones, costado Oriente del Parque San Martín, en esta ciudad, de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y dos bis de la LACAP, y b) "EL CONTRATISTA" deberá presentara factura de consumidor final con IVA incluido detallando la retención del uno por ciento (1%) del IVA, y Acta de Recepción correspondiente.

**SÉPTIMA: COMPROMISO PRESUPUESTARIO.** "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" hace constar que el importe del presente contrato se hará con aplicación a la cifra presupuestaria correspondiente.

**OCTAVA: GARANTÍAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, "EL CONTRATISTA" se obliga a presentar en la UACI, las siguientes garantías: **GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO**, dentro del plazo de diez días hábiles posteriores a la fecha de este contrato, una fianza o garantía bancaria equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%), del valor del contrato, por el monto de **cuatro mil cuatrocientos treinta y cinco dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 4,435.00)**, que garantice que cumplirá con la entrega e instalación del suministro objeto de este contrato en el plazo establecido en la cláusula CUARTA, y que serán recibidos a entera satisfacción de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE". Esta Garantía se incrementará en la misma proporción en que el valor del contrato llegase a aumentar y su vigencia será igual a ciento ochenta días calendario, contados a partir de la fecha de este contrato. La no presentación de esta garantía, en el plazo indicado, dará lugar a la aplicación del literal b) del artículo treinta y tres, inciso tercero de la LACAP, sin detrimento de la acción que le compete a "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", para reclamar los daños y perjuicios resultantes.

**GARANTIA DE CALIDAD DE BIENES.** Será entregada dentro del plazo de ocho días hábiles posteriores a la recepción formal de los bienes, mediante una fianza o garantía bancaria equivalente al diez por ciento del valor del contrato adjudicado por el monto de **cuatro mil cuatrocientos treinta y cinco dólares de los Estados Unidos de América (US\$ 4,435.00)**, cuya vigencia será de ciento ochenta días calendario contados a partir de





la fecha de recepción. **NOVENA: PROHIBICIONES.** Queda expresamente prohibido a "CONTRATISTA" traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones derivados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DÉCIMA: MULTAS POR MORA.** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de "EL CONTRATISTA", se aplicará lo dispuesto en los artículos ochenta y cinco, noventa y cuatro, y ciento sesenta de la LACAP. **DÉCIMA PRIMERA: PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal de los bienes, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" tendrá un plazo de noventa días calendario para efectuar cualquier reclamo respecto a cualquier inconformidad sobre el suministro. **DÉCIMA SEGUNDA: MODIFICACIÓN Y AMPLIACIÓN CONTRACTUAL.** Las partes de mutuo acuerdo podrán modificar el contrato, si existieren causas justificables de acuerdo con el ordenamiento jurídico vigente y que estas no sean contrarias a los Términos de Referencia; asimismo se podrá ampliar y modificar el presente contrato de acuerdo con las necesidades de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", y de común acuerdo con "EL CONTRATISTA". **DÉCIMA TERCERA: PRÓRROGA POR CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR.** De acuerdo con las circunstancias, las partes contratantes podrán acordar antes del vencimiento del plazo, la prórroga del mismo especialmente por causas que no fueren imputables al "CONTRATISTA"; si existen motivos suficientes que puedan tipificarse como caso fortuito o fuerza mayor; circunstancias que deberá comprobar le impidan cumplir con el plazo. **DÉCIMA CUARTA: MODIFICACIÓN UNILATERAL.** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, no entendiéndose dicha modificación como cambio sustancial del objeto. En estos casos la Dirección General deberá emitir una resolución razonada que autorice la modificación al contrato y el instrumento de modificación respectivo. **DÉCIMA QUINTA: ADMINISTRADOR Y SUPERVISOR DEL CONTRATO.** La administración del presente contrato estará a cargo del Jefe del Departamento de Mantenimiento, ingeniero Salvador de Jesús Corado, o la persona a quien se nombre en el cargo indicado, quien tendrá la responsabilidad de verificar que se cumplan todas las condiciones establecidas en este contrato y demás documentos contractuales; y brindará el debido seguimiento a lo establecido en el mismo y en el artículo ochenta y dos bis de LACAP. **DÉCIMA SEXTA: FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN DE LOS BIENES.** La

entrega se realizará en el almacén de "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", ubicado en San Luis Talpa, departamento de La Paz, de conformidad con lo señalado en la Cláusula CUARTA de este contrato, debiéndose levantar el acta de recepción, conforme lo establece el artículo ciento veintiuno de la LACAP y sesenta y siete de su Reglamento.

**DÉCIMA SÉPTIMA: EXTINCIÓN DEL CONTRATO.** El contrato podrá extinguirse por las causales siguientes: a) Por la caducidad; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; d) Por rescate; y e) Por las demás causas que se determinen contractualmente. Todo de conformidad con lo establecido en el Capítulo IV, del Título V, de la LACAP.

**DÉCIMA OCTAVA: TERMINACIÓN BILATERAL.** De conformidad con el artículo noventa y cinco de la LACAP, las partes contratantes podrán dar por terminada bilateralmente la relación jurídica derivada del presente contrato, debiéndose en tal caso emitir la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de terminación del contrato en un plazo no mayor de ocho días hábiles después de notificada la resolución.

**DÉCIMA NOVENA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.** Toda controversia que surgiera durante la ejecución del presente contrato entre "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE" y "EL CONTRATISTA" será sometida al ARREGLO DIRECTO, mediante el cual las partes contratantes procurarán la solución de las diferencias sin otra intervención que la de ellas mismas, sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones, en su caso. El procedimiento para el arreglo directo, se hará de conformidad con lo dispuesto en el artículo ciento sesenta y cuatro de la LACAP; de no llegarse a un acuerdo en el arreglo directo, se podrá recurrir al arbitraje en derecho, con sujeción a las disposiciones que les fueren aplicables de conformidad con las leyes pertinentes, teniendo en cuenta las modificaciones establecidas en la Sección II, Capítulo I, Título VIII de la LACAP.

**VIGÉSIMA: VIGENCIA DEL CONTRATO.** El presente contrato, entrara en vigencia a partir de la firma del mismo y cesará en sus efectos, por la expiración del plazo pactado para su ejecución y por el cumplimiento de las obligaciones contractuales, sin perjuicio de las responsabilidades derivadas del presente contrato.

**VIGÉSIMA PRIMERA: NOTIFICACIONES.** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "LA INSTITUCIÓN CONTRATANTE", en las oficinas de la UACI, ubicada Avenida Melvin Jones, costado oriente del Parque San Martín, Santa Tecla, departamento de La Libertad; y "EL CONTRATISTA", en Residencial San José Montebello, Senda Uno,



Pasaje "A", casa Tres, San Salvador, departamento de San Salvador; asimismo, por los medios establecidos en el artículo setenta y cuatro de la LACAP. Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestras representadas, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a los veinticinco días del mes de noviembre de dos mil trece. "\*\*\*\*\*" **Los**

**comparecientes aceptan como suyos todos los conceptos vertidos en el mismo, y yo el Notario, DOY FE:** De ser auténticas las firmas que calzan el anterior documento, por haber sido puestas a mi presencia por los comparecientes y de haber reconocido éstos como suyos todos los conceptos y obligaciones expresados en el mismo; de ser legítima y suficiente la personería con que actúa el primero de los comparecientes, por haber tenido a la vista: **a)** Decreto Legislativo número ciento noventa y cinco de fecha veintisiete de febrero de mil novecientos noventa y dos, publicado en el Diario Oficial número cuarenta y dos, Tomo trescientos catorce, del mes de marzo del mismo año, en el que consta que es atribución del Director General la representación Judicial y Extrajudicial de La Academia Nacional de Seguridad Pública; **b)** Acuerdo Ejecutivo número doscientos veintiocho del día siete de junio de dos mil trece, publicado en el Diario Oficial número ciento cuatro, Tomo trescientos noventa y nueve, de fecha siete de junio de dos mil trece.

**Y respecto al segundo de los comparecientes:** Testimonio de la Escritura Pública de Constitución de la Sociedad "TÉCNICAS CLIMÁTICAS, S. A. DE C. V.", otorgada en la ciudad y departamento de San Salvador, el día diez de mayo de dos mil trece, ante los oficios de la Notario Cecilia Arely Alvarado Portillo, que su nacionalidad es salvadoreña, del domicilio de la ciudad y departamento de San Salvador, que su naturaleza anónima sujeta al régimen de capital variable, constituida por un plazo indeterminado, cuya la finalidad es, entre otras, proporcionar servicio de mantenimiento para aires acondicionados, así como la compra y venta de equipos y accesorios para aires acondicionados; que la administración de la sociedad, el ejercicio de la representación judicial y extrajudicial de la sociedad y uso de la firma social, estará confiada a un Administrador Único Propietario y sus respectivos suplentes o a una Junta Directiva compuesta de dos Directores Propietarios y su respectivo Suplente, que se denominarán Director Presidente y Director Vicepresidente, quienes durarán en sus funciones siete años, pudiendo ser reelectos; consta en dicho testimonio, el nombramiento de la primera administración, habiendo resultado electo como Administrador Único Propietario el señor **CARLOS EDUARDO AVELAR CHÁVEZ**; testimonio inscrito en el Registro de Comercio

al número noventa y dos, del Libro tres mil noventa y uno, del Registro de Sociedades, del folio cuatrocientos setenta y dos hasta el cuatrocientos ochenta y uno, el día catorce de mayo de dos mil trece. Así se expresaron los comparecientes a quienes les expliqué los efectos legales del presente documento, que consta de seis hojas y leído que se los hube íntegramente en un solo acto ininterrumpido, manifestaron estar conforme con su redacción, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

